

114 年全國語文競賽臺中市初賽臺灣客語朗讀

國小學生組 朗讀篇目 大埔腔

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. 一場有意義个活動 林惠美 | 5. 香 菇 徐姿華 |
| 2. 外阿公个紅棗細寶貝 劉純汝 | 6. 拗桂竹筍 郭亭妤 |
| 3. 雜貨店个人情味 許倩雯 | 7. 放紙鷂 湯文豪 |
| 4. 偌曉搵手咧 廖惠貞 | 8. 遊寮溫泉鄉 徐姿華 |

編號 1 號

【一場有意義个活動】林惠美原作

學校附近有安養中心，有一擺，厰等同學校參詳想安排老人家來學校「行」寮，學校當決截¹應落來；為著這擺个活動，學校參詳兩個班級主導，進行大部分个活動齣事²，學校先生認為吾班級盡分人倚恃得，因致斯同事先訪問、煮食、招待个活動分分吾等負責。

訪問單裡肚有七個問題，係愛了解阿公、阿婆好食麼个？盡想愛做麼个？學校按算參考這兜資訊設計活動个過程，同該得愛準備个東西。先生無希望吾等拿緊單緊問緊做紀錄，所以喊大家先同問題記疏來，先一步安排「將愛送入安養中心」个行程；飼撇點心，佢輕輕同阿婆搥背囊，緊搥緊同佢打嘴鼓，佢問：「阿婆，你盡想愛做麼个？」佢頭磬磬應：「佢想轉屋下。」一陣心酸个感覺湧上吾个心肝頭，目汁忍緊毋敢跌落來，行出大門，佢順緊吾面頰卵流落來……。

「阿公、阿婆來哩啲！」一組同學搥厰等遶校園，逐個位所

都有「小小解說員」同厰等做紹介，趁這時節，吾等遽遽將學校田項摘轉來个菜擇擇嚟、洗淨來；先生吩咐切菜个同學愛切幼幼³，較硬个莖無愛；大家擇菜个擇菜、切菜个切菜、起火个起火，分工合作，兩下半斯同阿公阿婆个點心準備好咧！吾等同老人家搥到安排好个位，緊飼老人家食點心，緊聽社福人員同厰等講話，先生試著氣氛無麼个著⁴个時，斯會行去頭前……。

「大哥、大姊，還記得佢無？有想佢無？」先生笑頭笑面問，阿公、阿婆黏時面斯開陽起來，還應「有哦！有哦！」先生同厰等打嘴鼓、講笑，過後，先生話頭一轉，面相變莊嚴同厰等講：「其實，若等个世細乜已有孝，愁慮屋下無人好看顧若等，驚若等跌倒、愁若等無伴，又愛賺來食，無奈何正會送若等來安養院；大家有緣分共下斯愛珍惜，答應老妹，對今晡日開始，逐日快樂來過日好無？」有人緊領頭；有人大聲應好；有人流緊目汁領頭。看著阿婆流目汁，吾心肝又疾咧。

參與活動了後，深深了解著老人家心肝肚个孤栖感覺，佢想：過後佢定著愛好好照顧阿爹、阿奶，有孝厰等，毋會過應嘴應鼻咧！

¹ 決截：音 giedˋ ziedˋ；果斷、毫不猶豫。

² 活動齣事：音 fadˋ tungˋ chudˋ siiˋ；齣事原意是指名堂、狀況、情形，本文是指活動進行的內容、方式。

³ 幼幼：音 rhiuˋ rhiuˋ；細細的，微小的。

⁴ 無麼个著：音 moˋ maˋ gaiˋ chogˋ；「著」是指對的意思，無麼个著是指當下氛圍不對勁。

編號 2 號

【外阿公个紅棗細寶貝】劉純汝原作

記得偌略略知人我以來，逐年在翕熱个避暑，阿姆總係會帶偌轉外阿公个屋下，因為外阿公戴在苗栗公館客莊，有種一大片紅棗樹，七、八月緊工時節，屋下大細總下會轉來搵手。

收成趕事个朝脣頭，天甫甫光，外阿公、外阿婆、阿舅同姑婆總係帽、手袖、長褲、水靴……歸身包好勢，攞緊大大細細个塑膠桶、布袋這兜，出發去園肚摘紅棗！見擺，偌總係睡過迄跔毋著，斯單淨屋下搵手擇紅棗个份。十歲該年，分偌印象盡深，打早還吉五點，偌斯輕輕跋跔床，恬恬著好衫褲，在廳下等外阿公厥等。

外阿婆一看著偌著驚下：「哎哦，若這個細徑，日頭都還在該睡目，坐在這位做麼个呢？」

「分偌跔好無？」

外阿婆續緊講：「徑手徑腳¹斯會，棗樹笏了了²，係分佢刺著，會喊阿姆哀唷！大人無閒濟借，無人會插你！」

顛倒盡惜偌个外阿公，笑笑講「毋怕，分阿瑄跔，佢也當久無去紅棗園咧，共下來看阿公个紅棗細寶貝哦！」

「新娘上轎——頭一擺」分偌跔著咧！一入到園肚，偌像飛出鳥籠个鳥樣，暢都耐毋得，緊行緊摘、緊食緊行！哇！一串串啾紅大粒、金頭飽米；咦！偌聽著樹頂絡食个細鳥啾啾滾呢，鬧熱濟借啁無停，唱出一條一條好聽个歌；欸！細樹極背仰會因緊恁生趣个難毛蟲呢？在該蠕蠕動像跳舞个樣；該——還有當多毋識看過个細蟲，滿哪趑來趑去搞困人尋。「若等愛細義哦，毋好分棗个笏刺著哦！」看都全無矚目个偌，好心提醒厥等，嘎毋記得自家係來搵手个哟！

識得過「紅棗王」个外阿公，紅棗係厥細寶貝，一路里來，用已多心神照顧像滿子樣个厥等，外阿公長在講：「人勤地獻寶，人懶地生草。用心照步數來做，斯會打出品質湛斗个紅棗。」兩年前，外阿公身體無鬆爽，既經無法度去園肚做事，現下个紅棗也較歉收咧，細寶貝可能係日連夜想外阿公，嘎毋記得愛好好成長！

偌想同外阿公个紅棗細寶貝會勞瀝，因致若等串出外阿公个歡喜農場，若等連起歸屋下人个幸福味瑞，若等還分偌有樂暢个童年回憶。這下偌等共下來保護外阿公這個大寶貝，愛平平安安、康康健健。

¹ 徑手徑腳：音 gang` shiu` gang` giog`；礙手礙腳。

² 笏了了：音 ned` liau` liau`；刺很多。

編號 3 號

【雜貨店个人情味】許倩雯原作

頭屋莊頭係一個矮山地形，路無三里平，屋大部分匯集在山坑抑係河壩脣。老田寮溪同後龍溪雙合水¹該搭三角地，斯係莊肚盡鬧熱个所在。

街路有米店、豬砵、五金行等等，歸排店都係樹材做个兩棧式店亭屋²。街路頭係一間掛核菸酒牌个雜貨店。細細間个雜貨店，無百貨公司恁派頭，也無便利商店恁打眼个看板³。毋過，這間雜貨店賣个毋單淨係貨品，還合一種醺醺个人情味。

店頂个東西對地泥跔核壁，囤到天篷，對花露水到金香銀紙、拖鞋到笠嫲，麼个都有。梯墩下擺核一隻隻个麻布袋，裡肚係二砂、麵粉、片栗粉⁴這兜食材。零星賣，人客愛幾多斯秤幾多，毋使買都歸大包，轉屋放到毋記得。五月節，人客來買竹殼，貼心个頭家娘斯會問：「屋下有粽環⁵無？」驚你買無齊，還愛走加一轉。

¹ 雙合水：音 sung+ gab^ˆ shui^ˆ；兩條溪流匯合成一條溪流。

² 店亭屋：音 diam^ˋ tin^ˋ vug^ˆ；有騎樓的房子。

³ 看板：音 kan+ bang^ˋ；招牌，語源自日語「看板（かんぱん）」。

⁴ 片栗粉：音 pien^ˆ lid^ˋ fun^ˆ；太白粉。

⁵ 粽環：音 zung^ˋ kuan^ˋ；綁粽子的棉繩。

百樣商品無貼價數，全部靠頭家个記才。人客擇好，頭家斯忖算盤算數，零星成半下還會自動同你扣撇。愛辦貨準講手拖拖，毋使愁，使得賒數，等你領月給正還，還無算利子，比現下个信用卡還較利便。

在這東西尖都淦淦撈撈个店肚，也有旅客休息區。頭家在掌櫃桌前留兩坪大个空地，放長腳凳分人客歇睏。頭家講：「當多人客戴在山頂，行當遠个山路上街買賣，定著愛有凳分人坐寮打嘴鼓。」

有兜婦人家背緊嬰兒，毋方便拿忒多東西，抑係老人家買東西攞毋得轉。頭家斯會同佢買个雜貨，放在紙箱肚，等下晝較閒，正用奧多拜送到厝屋下。緊工時節無閒出門，一通電話朗⁶過來，頭家會同你定个東西一樣一樣寫落來，款好勢，正送過去。這係盡早个外送服務。

跔核時代變化，便利商店、量販店滿街都係，會去雜貨店買東西个人客緊來緊少，雜貨店恬恬末撇，人情味也定定淡撇咧！

⁶ 朗：音 long^ˋ；電話鈴響。

編號 4 號

【 佢曉搵手咧 】廖惠貞原作

佢在屋下座大，阿姆講：「盡大个愛有好樣。」因致佢輒輒愛帶緊老妹共下學習同搵手，阿奶講：「有緣正會共家門，歸屋下人愛共心。」所以佢自溜斯當聽話。

佢生來壁山恁高，毋過佢今年正十空歲忒等，還係細人。屋下个世大人有四個，阿爹、阿奶、阿爸同阿姆。佢看世大人歸日愛上班賺錢，日日做到兩頭烏，還辛苦！細人當然乜愛加減搵做兜事正好！

自細佢斯好在灶下看阿姆煮食，對一年生起勢，佢斯會搵手。阿姆煮菜佢煮湯，兩個人在灶下歡喜鼻香，七手八腳菜斯上桌，阿爸講佢恁乖，老妹同佢拍手，佢越學斯越快樂！佢也已好跔阿奶去市場，市場係鬧熱又生趣个所在。使得熟事當多東西，尤其係青菜，像苦瓜同黃瓜愛掛皮煮，菜瓜同瓠愛剷皮¹，芹菜愛食莖，番薯葉、芥蘭菜葉連莖都使得食，細笏瓜洗淨斯好食，蔥、蒜仰脣分，這兜做下係在買菜時節學著个。

逐日除撇微毛末節个事，像：抹地泥、撿拏、收衫褲這兜个

搵手，佢還會煮飯。有一擺，阿姆出門，阿奶已愁慮，佢講：「阿奶！毋使愁，當晝佢來煮。」米洗好，放入電鑊煮，堵好有一鑊爌肉²，佢放到瓦斯爐用慢火暖燒，續核煎卵包，炒一盤薤菜，還過煮一鑊包粟湯，阿姆教過佢煮湯要細義，毋好燒著！佢還會放芫荽³落去吊味，兩下半斯喊老妹擺碗筷，喊阿爹、阿奶來食飯！阿爹、阿奶褒佢講：「慧孫女大漢哩啲！恁慶！」佢試著已風神！

佢在學校乜會搵手，因為佢係「細先生」。看先生歸日無閒濟借，愛改一千擔个簿，所以佢會同先生搵手，當晝頭斯無歇睏。拿緊紅色个筆，目珠擘金金檢查同學个簿，毋著个斯用紅筆箍起來，正過請同學改正來，又順續教一下毋曉个人，恁泥个事頭毋會慄，佢試著有同同學搵手。

有一句話講「多學多得」，正經哦！佢學著當多，勞歷世大人分佢機會又信用佢，佢會繼續學習，分厥等放心！

¹ 剷皮：音 kauˋ piˋ；削皮。

² 爌肉：音 kongˋ ngiugˊ；紅燒肉。

³ 芫荽：音 rhenˋ suiˊ；香菜。

編號 5 號

【香菇】徐姿華原作

盡惜偌个細阿姨年初結婚，姨丈屋家在種香菇，有當大片个香菇寮，阿姨招吾等去寮，順續去菇寮剪香菇，佢講親身剪个菇特別好食；自溜斯好食香菇个偌，分阿姨恁泥出招，越致想愛去，總係緊嘯¹阿姆，愛佢帶吾等去體驗剪香菇。

阿姆毋堪得嘯斯安排一擺中部探親旅行，佢晝邊吾等斯到細阿姨屋家咧，親家且姆當熱情，又泡茶又切水果招待吾等，當晝係當特別个香菇大餐，各式各樣个菇料理擺擺摯，有萋萋个香菇炒肉絲、洋菇炒荷蘭豆、木米炒黃梨、焗去金黃香酥个金針菇、用幾下種菇煮个粿湯，清甜个香菇雞、鹹香个三杯杏鮑菇，還有鹹豬肉、炊魚同炒青菜，拗蠻豐沛。

食飽晝，大人在屋肚坐寮、打嘴鼓，吾等細徑斯在禾埕走相逐，跳上跌落、搞去汗流脈絡；阿姨捧出冰涼涼个梅湯分吾等止渴，該冰冰甜甜還合酸丟酸丟个梅湯一落嘴，哇！實在還爽快哪！

過後，姨丈拿幾隻篩同剪刀分吾等，講愛帶吾等去剪香菇，

香菇寮無已遠，行路五分鐘斯到咧；吾等細人興喋喋從緊入²，想愛搶打先，姨丈遽遽喝吾等，講愛先聽佢教仰脣剪菇，正毋會爽撇官好收成个香菇。

一行入菇寮，兩片脣同大人差毋多高个鐵架，排恹恹張有機樹屑个塑膠盎，盎嘴綻當多細細金黃色个珊瑚菇，另外一析係種咖啡色个柳松菇，較矮个架項係歸片个杏鮑菇，還有一區係擺在地泥項个太空包，種个係秀珍菇同金針菇；佢山該向个壁項，憑核歸大排種香菇个樹截，姨丈講用樹截種出來个香菇香氣足，使得賣較好價，毋過較歪照顧。

恁大片个香菇寮，看起來當淨利相，間十外分鐘斯會噴一到水霧，採光足、通風好，寒、熱也做下有控制，原旦親家公用傳統方法來種菇，姨丈將現代科技運用在香菇寮肚，事頭變輕鬆、收成過較好，實在無簡單。

吾等照姨丈个交代，細心細意剪菇，無幾久逐隻篩肚做下張恹各色各種个菇咧。愛轉屋个時，姨丈還送分吾等有菇菌个太空包，愛分吾等帶轉去練習照顧，佢講朝脣暗晡愛噴水，一兩禮拜斯有菇好收咧，這禮物實在真心色也分人當期待呢！

¹ 嘯：音 kiau^ˇ；為達目的，不斷的糾纏煩人。

² 從緊入：音 zong^ˇ gin^ˆ ngib[`]；快速衝進去。

編號 6 號

【拗桂竹筍】郭亭好原作

奈日朝脣食飽朝，阿滿姨个電話斯來咧，講厥桂竹園个筍會上篙¹咧，喊講去同佢搵手拗筍。阿爸電話放撇同阿姆隨去換衫褲，佢看著厥等在著水靴、戴帽、戴手落也想愛跣，自家去換好鞋、拿水罐企在阿爸个車脣等核，阿姆看著斯講：「你莫跣去徑手徑腳²啦，竹園肚蚊了了，你係愛去餵蚊係無？」佢嘴扁扁毋肯走緊討愛跣，盡尾厥等無法度咧正帶佢共下去。

竹園嶮壁壁又少人踏到，歸路生淦淦滑溜溜个溜苔，阿姆正吩咐佢愛較細義兜，佢跣緊斯跌去四腳惹天，阿姆講：「正經係無講無恁死，實在還無結煞！」阿爸看佢歸路踉踉跄跄，斯同佢牽核共下行，真無簡單正拉核佢這個攞屎棍³蹶上竹園肚。

竹園項阿滿姨同姨丈既經在該拗筍咧！看著厥等當煞手，腳一蹕手一拗，黏時斯張歸布袋桂竹筍。阿爸教佢講：「這竹園恁嶮，拗筍个時一隻手愛揪核竹企畀好勢，一隻手拗，若係較細支个用腳蹕斯使得。」人講：「相佛容易刻佛難」，佢學大人用腳

蹕，毋係長在漂著無斯搥去鞋毆撇，一擺用手拗佢出大力揪，腳無企好嘎歸個人孔孔碾輪落埃下，搥去歸身泥棍棍；該載埃無已高人無仰脣，略略搥著忒等。阿爸緊拂頭講：「你盲抓捉著拗筍个訣，佢看你搵手同筍張落布袋肚好咧！」斯恁泥吾等無閒去歸半日，吾面也分蚊叮去綿咚咚咧，臨尾愛轉个時，阿滿姨同姨丈緊同吾等會勞瀝，講打幫有吾等搵手，係無厥等怕愛無閒歸日到斷烏正有好轉，過討分吾等兩大布袋个筍帶轉屋家去料理。

轉到屋家阿姆毋赴同衫褲換撇，隨兜張矮凳頭坐在簷脣下剝筍殼，佢講現拗現爍个筍盡好食。看佢已溜掠，同桂竹筍尾頓幾下，過將頓過个筍尾扭扭嚟扯往落，一下斯剝好一支筍咧！爍筍愛有到火正好食，該下晝阿姆也爍筍爍撇幾下點鐘久呢！食夜个時，飯桌項斯有幾下路阿姆用桂竹筍煮出來噴香个好料理：桂竹筍炆爇肉、桂竹筍尾炆排骨湯、桂竹筍炒三層肉，項項都恁好食；因致有去搵拗筍，佢試著這擺个筍係佢食過盡甜、盡好食个，連分蚊叮、種落埃个艱苦都毋記得咧。

¹ 上篙：音 shong+ go+；竹筍太慢採收而老化成竹子。

² 徑手徑腳：音 gang` shiu` gang` giog`；形容礙手礙腳。

³ 攞屎棍：音 lug` shi` gun`；形容礙手礙腳惹麻煩的人。

編號 7 號

【放紙鷂】湯文豪原作

你看該天頂有當多飛上飛下个紙鷂，該紙鷂同單純个天頂，妝扮去像一張靚靚个畫，同天頂變做像人生个競技場。

逐年十月中邊，會吹東北季風，該斯係僂等所講个「九降風」，該若等知「九降風」使得做麼个無？該風使得在晒米粉該下，吹燥米粉。該風無已大，吹起來會分人感覺著當涼爽！恁舒爽个天時，乜當適合放紙鷂。

像苗栗市公所逐年會在後龍溪脣个模型飛機場，舉辦放紙鷂个活動，市公所會特別邀請，別個國家同臺灣放紙鷂个協會，大家湊緊來共下放紙鷂。厥等會放兜古古怪怪个紙鷂，在天頂表演分大家看，像係大魷魚、蜈蚣蟲、會出煙个蒸汽火車嬤拉核緊拂尾个車子。還有，會在天頂攞來攞去，走相逐、打盤車、種觔斗¹个紙鷂，親像在天頂个燕，你逐僱，僱逐你，試著當生趣。厥等互相展現自家團隊所研究出來个紙鷂，看麼人个紙鷂在天頂較會飛。

市公所會邀請社區對唱歌、跳舞有興趣个鄉親，來舞臺項展

工夫，乜會邀請歌星來唱歌；還有摸彩、有獎徵答送紙鷂、大家共下食客家美食「四炆四炒」个活動，目的斯係愛錫過較多个人來現場放紙鷂，愛同會場搵去較鬧熱兜。

其實，不管哪央時，總愛有起風，斯使得放紙鷂。還記得僱讀小學个時節，阿爸帶僱去河壩脣个草坪項放紙鷂，阿爸同線縳到紙鷂項，佢將紙鷂擎高高，僱斯揪緊線拚命走，該紙鷂斯順核風勢飛起來咧！阿爸講：「手項个線愛緊揪緊放，該紙鷂斯會順核風，緊飛緊高。」佢講：「天頂斯像人生競技場，愛用該色目靚靚个紙鷂，來打扮演出，盡量發揮飛个本等，分天頂變做當靚个一幅圖。」阿爸所講个人生道理，分僱感受當深，僱毋會毋記得。

總講一句，人生親像放紙鷂樣，有起有落，佢使得在天頂自由自在个飛，起落之間總愛控制好來。總係，線罉砸罉大條，還過愛揪來穩，一揪一放，同佢控制好，測著要領，斯毋會墜落來；若係無揪好抑係斷線斯會跌落深坑，跋毋跣²。所以，等定著愛把握好人生个道路，愛知各人頭那頂一片天，愛煞猛打拚，恁泥正會有較好个成就同發展。

¹ 種觔斗：音 zhung` kin` deu[^]；翻跟斗。

² 跋毋跣：音 bag[^] m^ˇ hong[`]；爬不起來。

編號 8 號

【遊寮溫泉鄉】徐姿華原作

寮日，阿爸帶吾等去谷關遶寮，車行在橫貫公路項，窗門外藍天白雲、青山綠水間緊各色農舍，分人心情開闊，精神舒爽。

阿爸安排先去八仙山森林遊樂區跋山，這位个天當清、空氣也當好，比平地較涼爽，驚寒个八仙山主峰還圍核一條蓬白个濛沙頸圍呢！停車場脣有幾下頭慢開个水紅色山櫻花，同正暴出嫩青幼芽个松樹，還有幾頭開去榮榮榮个雪白李花，蜂、蝶在花蕾項迂上迂下，襯核背後深深淺淺个綠色樹林。

春天同八仙山變做畫布，靚都耐毋得；毋驚人个畫眉、山雀同五色鳥在樹桎頂跳上跳下，這片啁啁、該片噦噦像在比賽唱歌，實在還錫人哦！吾等跔核步道慢慢跋往上，行在浸青个竹林肚，風一吹竹葉斯晰晰嗖嗖¹，像搶緊講歡迎吾等來寮，日頭花對竹葉縫肚箭出來，篩出一絲一絲、一點一點金黃色个光線，掖都歸地泥，親像仙境个樣。

跋山流去一身汗，吾等斯去飯店泡溫泉。谷關个溫泉係碳酸泉、略略白色有一屑硫磺味，係中臺灣盡老个溫泉，既經有百外

年个歷史，日本明治天皇還同這溫泉賜名「明治溫泉」呢！阿姆想去泡露天溫泉，佢講室外有風較涼，泡溫泉較舒爽。露天溫泉逐窟溫度做下無共樣，使得擇自家適合个溫度來泡，阿爸阿姆同洗過冷水个面怕摺好放在頭那頂，講恁泥正毋會熱去頭那艱苦，厥等目密密泡溫泉、打嘴鼓，當享受个樣。

偌同老妹無時間，這窟泡下、該窟浸下，一下燒、一下冷試著當生趣；恁多窟溫泉肚，盡心色个係有一窟淺淺个溫泉，裡肚有當多紅羅花色个溫泉魚，吾等腳一伸入去魚斯洄偎來，相爭背吾等腳盤同腳趾罅个腳皮，這兜魚拑拑拑又癢又撓，害吾等笑去吃吃滾²，毋得結煞。

泡好溫泉，老妹笑講大家圓身浸去紅紅當像煮熟个蝦公，偌試著大家坐在溫泉窟肚，燒氣緊衝已像在煮火鍋，阿姆講泡好溫泉皮膚變較幼、較滑，阿爸試著歸身鬆爽、精神加已好。啊！泡溫泉帶分吾等無共樣个趣味呢！吾等散步去電廠招待所買枝冰食，泡溫泉泡去熱熱，坐在樹下吹核涼涼个風，咬一口冰冰甜甜个枝冰，實在還幸福哪！

¹ 晰晰嗖嗖：音 si` si` so` so`；竹葉被風吹拂擺動的聲音。

² 吃吃滾：音 kid` kid` gun^；狀聲詞，指笑聲。